

STORIE » I DIARIS

Udin vivarose a fin '700 e un secul dopo smavide

Cussì a viodevin la citât i viazadôrs che a rivavin dal forest

di Paolo Pastres

Udin, vivarose o malinconiche? Dispès, tai ultins agns, si sint a dî che Udin e je diventade smavide e malinconiche, studade e pôc vivarose. Forsit e je vere, o ben disint cussì si ingrandissin lis robis, ma alore al è interessant lâ a viodi cemût che tal pasât cui che al rivave culi al viodeve la nestre citât. Dôs testemoneancis, distants sù par jù un secul une di chê altre, nus lassin imagjins une vore diferentis. Di fat, tal 1799 il viazadôr todesc Karl Gottlob Küttner (1755-1805) al visità Udin e le descrivê cun clâr entusiasim, disint che «tra lis citâts talianis di dimensions mediis chê che mi à plasût di plui e je Udin», in grazie de vivarositât dai siei abitants, che si vuardin di «chê flaperie smuarde tipiche de provincie taliane e dai segnî di scjadiment che a mostrin simpri di plui ce che un lûc al è stât, e no ce che al è cumò». Une puest vonde larc al ven dât ae societât citadine, considerade siore, e aes ativitâts dal cumierç, che a son un grum e che a cjapin dentri «diversis librariis, e tra chestis, una propit ben furnide. In cinc buteghis diferentis a vevin metudis in mostre cjartis gjeografichis e incisions di ogni fate. Intune cafetaria o ai cjatât a vendi il gjelato, a jerin ambients ben mobiliâts e int ben vistude, e intune buteghe di dolç o ai vualmât un grum di golosets e deliziis che par solit si cjatin dome tes citâts plui grandis». Ancje la visite al teatri i stice al autôr todesc une grande passion, «un implant



Il centri di Udin intune vecje cartoline che e fâs part dal archivi de Societât Filologjiche Furlane

che a gno parê al à vonde pôcs confronts in Gjermanie».

Dal sigûr, tra la fin dal Sietcent e il principi dal Votcent, Udin e à vivût une stagjon straordenarie. Sul principi dal Nûfcent, invezeit, la situazion che al viodê il viazadôr merican Egerton Ryerson Williams jr (1873-1925) e jere une vore diferente. L'autôr al fâs un ritrat di Udin cun fuarts clârs e scûrs e al lasse passâ il sens di malincunie di une citât abandonade, juste tacant de ostarie che lu ospitave e che dut câs e jere nete e vonde comode. Al reste invezeit inceât tal viodi place Libertât, che al

crôt une des plui bielîs tra lis placis che al cognosseve, e dai palaçs rinassimentâi: tra chescj al ricuarde in maniere particulâr palaç Mantica in vie Manin.

Pôcs agns plui tart ancje il scritôr spagnûl Miguel de Unamuno (1864-1936), te sò corrispondence vie pe Vuere Grande, al cjatà Udin «vecje plui che antighe e inmò plui che vecje invecjate, cui siei puartins che nus ricuardin chei di ciertis vecjîs citâts spagnolis di provincie». In chê ocasion, de Unamuno al jere compagnât dal amî scritôr e politic Manuel Azâna (1880-1940) e ancje a chel la ci-

tât i parê un «paisot invecjât, cui lis stradis imberdeadis, i puartins bas e strets, e sporc», metint in lûs l'«avilizion e il grisôr di Udin», che secont lui e someave che e fos «restade di masse timp sui ôrs des grandis stradis dal mont». In plui, considerant pûr la atmosfere grivie dal timp di vuere, al rimarcave che «no devî jessi mai stade un puest di divertiments sfolmenâts».

Insumis, ancje lis citâts a àn i lôr alts e bas, o podressin di cors e ricors, par la cuâl ancje chel che a vuê nus somee lâ par simpri in ruvine al tornarà dal sigûr a sflurî.



Par San Blâs si benedis il cucl cu lis cjandelis incrosadas

TRADIZIONS

San Blâs al vuaris il mal de gose cuant che il frêt al taie il nâs

di Celestino Vezzi

Ai 3 di Fevrâr i rivin a San Blâs, cuant che *il freit al tâte il nâs*. I mateçs dal timp in chescj ultims agns ai met simpri in forsi chestas detulas che àn segnât las stagjons tas nostas comunitâts. Cussì tocjarà viodi encje se a *San Blâs ogni gjalinate a fâs*, tant a dî che encje la gjaline plui scarte in cheste date a comence a fâ ûfs.

Ma la fede dai nostis vecjos a puartave a preâ San Blâs pas matias dal cucl o ben da gôse; al va det che la diferite, in particulâr, à tamesât une vore di int fintramai sul començâ dal XIX secul.

Blâs, nassût in Armenie, dopo jessi fat vescul al si è ritirât intune mont a preâ e a mortificâsi; tal 336 al ven scuviert e torturât ben e no mâl, ma nol mûr, lu butin tun lâ, ma encje achî al salte fûr vîf e a la fin i tain il cjâf.

La riunde da sò invocasion pal mâl di gôse a par ch'a vegni dal fat che, tant che lu menavin a copâ, scuintrant un giovin ch'al stave murint par une spine ch'al veve ju pal cucl, lui lu à vuarit.

Il Sant al ven riguardât cun solenitât ta gleise di Ognisant che a sta sul giup a cjavâl tra Nearias, Prioule e Sûdri.

I documents, come che al scrîf il maestri Domenico Mol-

fetta, nus ripuartin al 1327 dulà che tra i beneficiaris dal test di Manno de' Capponi, prevost di San Piêri di Giui, a è encje la gleise di San Blâs; un âti document, dal 1360, nus dîs che il Sant al veve un altâr dome par se ta gleise di Ognisant. La devosion a lave plui in là dai cunfins dal país, tant al è vèr che tal *Libro dell'Antica Arci-Confraternita di Santa Biasio* (già antighe tal '600) si lèin i nons di iscrîts di dute la valade e fintramai da Carinzie.

A dâ fuarce a la devosion tal 1757 a ven da Antiochie une bole dal patriarcje Calino che a conferme l'autenticitât da reliquie dal Sant custodide a Sûdri.

Pa di da fieste la Fraterne a veve il compit di proviodi al pan e, curiositât, il Cjamerâr al veve da parecj il bal in onôr dal Sant e si lei che al veve dirit di fâ i prins bai.

Îr come voi la fieste a è vivude cun solenitât, al ven benedet e dât fûr il pan, tal dopomiesdi il gjespui cjantât e la pussission cu la statue pal país. A ven fate la benedision persone par persone: il preidi al fâs bussâ la reliquie e svissinant dôs cjandelas incrosadas al cucl da int.

Il Sant al ven riguardât encje a Luvint e a Lengion di Davâr e a Cedarcjas di Darte.

(varietât di Çurçuvint)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

NONS DI LÛC

Cuant che Thörl par cinc agns al jere diventât Porticina

Puartis / Thörl. Za fa 90 agns il paisut di Puartis (*Thörl* par todesc) al tornà a la Austrie. Cun di fat al jere passât in mans talianis cinc agns prime, daspò de vuere; anzit al jere stât dividût in doi, come Gurize intal '47. Contents i talians, che a ocuparin Ober e Unterthörl, Pressendellach e Kreuth e, par fâle passâ, a contavin des lôr pôris che i sclâfs a rivassin intal Carantan. E cussì i contadins a vevin pierdût cetantîs tieris e i talians a metevin i zovins nassûts daspò dal 1904 intes lôr listis di leve e la int in ta chês eletorâls; e su la stazion a vevin metût il cartel cu la scrîte: *Porticina*. La int di là e disè la sò plui voltis fintremai cuant che, intal 1924, la comission di confin e fasè spostâ i tiermis plui dongje di Coccau.

Par fevelâ de cuistion linguisti-

che o marchin che lis cuatri formis dal non a son un stamp semantic perfet: *Thörl* e je la forme in carinzian di *Törlein*, diminutif todesc di *Tor* (puarte, porton) e chê taliane *Porticina* e je dunche la juste traduzion; e no je di chei agns, stant che o vin *Porta* intal 1229 e *Portula* intal 1289. La forme furlane no va lontan: Puartis (e no Terle come che, magari cussì no, a scrivin cetancj studiôs furlans). I va daûr la forme slovene *Vratha*, che e vûl di la stesse robe, una forme che si cjatile plui voltis lassù, baste pensâ a *Vrata/Pietratagliata*.

Une puarte si che dunche che e met in comunicazion o che e divît - dipent dal pont di viste - doi monts difarents, dut câs doi monts che a son ancjemò une vore distants sul plan culturâl.

Barbara Cinausero Hofer

Lea D'Orlandi, la mestre des tradizions

A mieç secul de muart, ricuart de artiste e etnografe che e jere simpri tra la int



Autoritratt di Lea D'Orlandi

di Elio Varutti

Ai 5 di Fevrâr a colin i cincuant agns de muart di Lea D'Orlandi, une femine di chenti dal dut particulâr. E jere une vore brave tant che artiste, tant che etnografe o studiose des tradizions dal popul furlan.

Nassude a Udin ai 12 di Lui dal 1890, Lea D'Orlandi e à passât vincj agns de sò vite inte cjase di famee a Faedis, prime che e fos brusade vie pe vuere dai todescs, tal Novembar dal 1944. Di zovine e jere tal coleç Uccellis di Udin, dopo e studie, come sò sùr Fides, dissen e piture cul architè Antonio Measso e cul mestri Antonio Gasparini, par jentrâ inte Academie des Bielis Arts a Vignesie.

Intune foto fate a Cedarcjis

si le viôt, cul cjavalet portatil, che e piture dal vèr il portâl di cjase Candoni Gortani. Dongje di jê, une schirie di frutats, fantacinis e di int dal puest che a cjalin il cuadri ducj interessâts. Al bastarès chest par sclâr cemût che e jere fate cheste femine: simpri in mieç a la int. Ancje pes sôs ricercjîs di etnografie dai agns Cuarante, cun Gaetano Perusini, e tirave sù i costumes pe racuelte dai museus des tradizion popolârs, cui nons des fameis, dai país. Cumò dut chel patrimoni culturâl al è tal Museu Etnografic dal Friûl.

E jere dute precise. Dal rest, e veve tant che cusins nuie mancul che Olinto e Giovanni Marinelli, i gjeografs dal Friûl. Jê e studie ancje a Bologne, pe abilitazion al insegnament di

dissen e inte Academie di Florence, direte di Celestino Celestini, tal 1917-1918, cuant che la famee e jere profughe. Dopo e tache a colaborâ cu la Societât Filologjiche Furlane, nassude a Gurize tal 1919.

E veve un studi di piture a Udin, in vie Gradenigo, prime cul pitôr e so mestri Gasparini e dopo di bessole. Insieme cu la sùr Fides si specialize inte incision cul turcli; lis dôs sùrs a fasin una schirie di oparis di grande finece estetiche e cuntune tecniche che no si cjate ogni di ator. Intal 1920 il critic Carlo Mutinelli al scrîf di une straordenarie paronance tematiche e compositive, cuant che al viôt lis oparis grafichis des Trê Cjampanis, vèr spirit di rinassince.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

